يَمُنُّوْنَ عَلَيْكَ اَنْ اَسْلَمُوْا ۭ قُلْ لَّا تَمُنُّوْا عَلَيَّ اِسْلَامَكُمْ ۚ بَلِ

اللّٰهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ اَنْ هَدٰىكُمْ لِلْاِيْمَانِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ

وہ لوگ آپ پر اپنے قبول اسلام (مسلمان ہونے) کا احسان جتلاتے ہیں۔
ان سے کہہ دیجئے اپنے اسلام کا احسان مجھ پر نہ رکھو بلکہ یہ تو اللہ کا
احسان ہے کہ تمہیں ایمان کی ہدایت بخشی اگر تم اپنے دعویٰ ایمانی میں سچے ہو۔

يَمُنُّ ← وہ احسان جتلاتا ہے یا جتلائے گا

يَمُنُّونَ ← ی + مَنَّ + ون ← علامت جمع

علامت مضارع

احسان جتلایا

اپنے صدقات وخیرات کو من و احسان کے ساتھ ضائع نہ کرو

يَمُنُّ ← وہ احسان جتلاتا ہے یا جتلائے گا

يَمُنُّونَ ← وہ سب احسان جتلاتے ہیں یا جتلائیں گے

عَلَيْكَ ← علی + ک ← عَلَيْكَ ← آپ پر

پر

آپ (تم)

اَنْ ← کہ

اَسْلَمُوْا ← اَسْلَمُ + وْا ← وہ سب مسلمان ہوئے

اَسْلَمُ ← مسلمان ہوا

وْا ← علامت جمع

قُلْ ← کہہ دیجیے فعل امر۔آخری حرف پر علامت جزم ہے

لَا ← نہ

تَمُنُّوْا ← تَ + مُنُّ + وْا ← تم احسان جتلاؤ

تَ ← علامت مضارع

مُنُّ ← احسان جتلایا

وْا ← علامت جمع

عَلَیَّ ← عَلَی + یَّ ← مجھ پر دو۔ی۔اکٹھی کی گئیں شد کے ذریعے (یّ)

عَلَی ← پر

یَّ ← متکلم مفرد

عَلَیَّ ← مجھ پر

اِسْلَامَکُمْ ← إِسْلَام + کُمْ ← اپنے اسلام کا

قُلْ لَّا تَمُنُّوْا عَلَیَّ اِسْلَامَکُمْ ← کہہ دیجیے کہ تم اپنے اسلام کا احسان مجھ پر نہ رکھو

بَلِ ← بلکہ

اللّٰہ ← اللہ

یَمُنُّ ← وہ احسان رکھتے ہیں

عَلَیْکُمْ ← تم سب پر

اَنْ ← کہ

هَدٰكُمْ ← ھدی + کم ← اس نے تمہیں ہدایت دی

ھدی ← اس نے ہدایت دی

کم ← تم سب کو

لِلْاِيْمَانِ ← لا + ایمان ← ایمان کے لیے

لا ← کے لیے

ایمان ← ایمان

اِنْ ← اگر

كُنْتُمْ ← كُنْ + تم ← تم سب

كُنْ ← ہو

تم ← تم

علامت جمع

وا

ون

ینَ

صٰدِقِیْنَ

صادق + ین

سچے

علامت جمع

علامت مثنیٰ

ا

ان

ین

صٰدِقِیْنَ تم سب سچے

(ینَ) میں نون پر زبر علامت جمع ہے

سورۃ الحجرات 49

آیت نمبر 17

يَمُنُّونَ عَلَيْكَ اَنْ اَسْلَمُوْا ۭ قُلْ لَّا تَمُنُّوْا عَلَيَّ اِسْلَامَكُمْ ۚ بَلِ

اللّٰهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ اَنْ هَدٰىكُمْ لِلْاِيْمَانِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ

وہ لوگ آپ پر اپنے قبول اسلام (مسلمان ہونے) کا احسان جتلاتے ہیں۔
ان سے کہہ دیجئے اپنے اسلام کا احسان مجھ پر نہ رکھو بلکہ یہ تو اللہ کا
احسان ہے کہ تمہیں ایمان کی ہدایت بخشی اگر تم اپنے دعویٰ ایمانی میں سچے ہو۔